

САМИРА ТЛЯБИЧЕВА

ЛЕТНИЕ НОЧИ

Отчего до сих пор я
Такого не видела?
Если и видела — восхищалась
не очень.

А сейчас гляжу
и так удивительны
Наши летние ночи!
С кем мне радостью поделиться?
Весь аул работает,
весь аул.
Не поймешь, что дороже —
Песни девушек,
Прекрасные, как их липа,
Или комбайнов гул.
А когда я в поле отправлюсь на ночь
И, ни слова не говоря,
Задержусь перед зеркалом,
Моя нана*
Головой покачает:
— Зря стараешься, зря...
Ведь не праздник какой —
Ожидает работа,
Будет пыль,
А не майских цветов пыльца,
И осядет она на капельки пота,
Станут серыми сразу черты липа.
Нана, Нана!..
Напрасно ты.
Что ж здесь такого?
Если б знала ты, нана,
как будет рад
Лучший друг мой,
Который сегодня снова
На току мне подарит
Свой теплый взгляд.

*Перевел с абазинского
Виктор Бугаев.*

* Нана — бабушка.